

WHO news March 2014

- [7 million premature deaths annually linked to air pollution](#)

News release

25 March 2014 -- In new estimates released today, WHO reports that in 2012 around 7 million people died - one in eight of total global deaths - as a result of air pollution exposure. This finding more than doubles previous estimates and confirms that air pollution is now the world's largest single environmental health risk. Reducing air pollution could save millions of lives.

[大気汚染と関連して年間700万人が早死](#)

2014年3月25日 本日発表した新しい推計によると、2012年に約700万人が大気汚染のために死亡し、これは世界の死亡総数の8分の1にあたることをWHOは報告している。この新知見は、前回推計の倍以上であり、大気汚染が健康に対する単一の環境リスクとしては最大のものであることを確認している。大気汚染を抑えれば何百万人も命を救うことができる。

- [Progress in diagnosing multidrug-resistant tuberculosis](#)

Innovative project expands access to new tests

News release

20 March 2014 -- Almost half a million people fell ill with multidrug-resistant tuberculosis (MDR-TB) in 2012, yet less than one in 4 of these people was diagnosed, mainly due to a lack of access to quality diagnostic services.

[多剤耐性結核の診断に進歩](#)

革新的プロジェクトは新しい検査法へのアクセスを広げる

2014年3月20日 2012年には約50万人が多剤耐性結核(MDR-TB)に罹患したが、これらの人々のうち4人に1人未満の割合でしか診断されていない。それは主として品質の高い診断サービスが利用できないためである。

- [WHO issues new guidance on how to provide contraceptive information and service](#)

News release

6 March 2014 -- In advance of International Women's Day on 8 March 2014, WHO is launching new guidance to help countries ensure human rights are respected in providing more girls, women, and couples with the information and services they need to avoid unwanted pregnancies.

WHO が避妊に関する情報とサービスの提供に関する新しいガイドラインを作成

2014年3月6日 2014年3月8日の国際女性デーに先立ち、WHOは、望まない妊娠を避けるために必要な情報とサービスを、より多くの少女、女性そしてカップルに提供することを通じて、各国が人権の尊重を確実にすることを支援するための新しいガイドラインを発表しています。

WHO opens public consultation on draft sugars guideline

Note for media

5 MARCH 2014 | - WHO is launching a public consultation on its draft guideline on sugars intake. When finalized, the guideline will provide countries with recommendations on limiting the consumption of sugars to reduce public health problems like obesity and dental caries (commonly referred to as tooth decay).

WHO は糖ガイドライン案に関するパブリックコンサルを開始

2014年3月5日 WHOは、糖摂取量のガイドラインに関するパブリックコンサルテーションを開始した。確定すると、このガイドラインは、肥満やう蝕（一般に虫歯と呼ばれる）のような公衆衛生問題を減らすために糖の消費を制限する勧告とともに各国に提供される。

注) 本サマリーは、WHO 発信情報のインデックスとして役立てて頂くよう仮訳しているものですので、詳細内容については、WHO ニュースリリース及びノートフォーメディアの原文をこちらからご確認下さい。

<http://www.who.int/mediacentre/news/releases/en/index.html>

<http://www.who.int/mediacentre/news/notes/en/>